

(IN LIEU OF)

आइ०ए०एफ०आई - 1964  
हिन्दी - अंग्रेजी  
IAFY - 1964  
Hindi / English

## ARMY



सम्मिलित सेवा मुक्ति पुस्तिका का प्रमाण-पत्र एवं सिविल  
नौकरी के लिए सैनिकों की सिफारिशें

COMBINED CERTIFICATE OF  
DISCHARGE AND  
RECOMMENDATION FOR CIVIL  
EMPLOYMENT

COMBATANTS



(i)

ISSUED DDOC TO ZSWO Pune  
भाग 00714-3-08 for all purpose  
Part - 1

*[Signature]*  
सेवा मुक्ति पुस्तिका Welfare Office  
जारी करने की शर्तें Solapur.

**CONDITIONS FOR ISSUE OF  
DUPLICATE DISCHARGE BOOK**

1. (क) इस सेवा-मुक्ति पुस्तिका को सावधानीपूर्वक रखा जाए। यदि यह खो गई तो दूसरी प्रति जारी नहीं की जाएगी। केवल विशेष परिस्थितियों में ही अभिलेख प्रभारी अफसर को इच्छा से दूसरा प्रमाण-पत्र जारी किया जा सकता है। अभिलेख प्रभारी अफसर को अपने जिला सैनिक कार्यालय के द्वारा तुरन्त इसके खो जाने के कारण की सूचना दी जाए।  
(a) This discharge Book must be preserved carefully. If this is lost, A DUPLICATE COPY WILL NOT BE ISSUED. Only exceptional circumstances and at the discretion of Officer i/c Records a duplicate certificate can be issued. Officer i/c Records must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary Zila Sainik Board.
- (ख) इस प्रमाण-पत्र के खो जाने की रिपोर्ट नजदीक के पुलिस थाना में की जाए और रिपोर्ट की प्रति (एफ आई आर) प्राप्त कर ली जाए।  
(b) Loss of this certificate is to be reported to the nearest Police Station and a copy of FIR obtained.

(ग) इस प्रमाण-पत्र को पालेखाले व्यक्ति को, इसे अपने पास रखने का अधिकार नहीं है। वह या तो इसे नजदीक के पुलिस थाना में जमा करा दे या ठाक से अभिलेख प्रभारी अफसर ई एम ई सिकिंदराबाद को भेज दे।

(c) A finder of this certificate has no right to retain it. He should either deposit it to the nearest Police Station or post to EME Records, Secunderabad - 21

(घ) यह सेवा-मुक्ति पुस्तिका अहस्तान्तरणीय है। प्रविष्टियों में संशोधन, परिवर्तन, काट-छाट अथवा किसी प्रकार के परिवर्तन की कोशिश गंभीर अपराध समझा जाएगा और संबंधित व्यक्ति पर अभियोग चलाया जाएगा। यदि इस में संशोधन करना अनिवार्य हो जाए, तो ऐसा केवल अभिलेख प्रभारी अफसर करेगा।

(d) This Discharge Book is not transferable. Amendments, alterations, erasures of entries or any attempt to tampering constitutes a grave offence and will render the persons concerned liable to prosecution. Amendments if necessary to be effected only under the seal of Officer i/c Records

Issued I card No

CARD-MAH/18. 009601.  
dt 2-11-07

*Amrinder*  
Lt. Smt. Sarmit Welfare Officer  
Solapur.

भाग - 2  
Part - II

## सामान्य हिदायतें GENERAL INSTRUCTIONS

- (क) सेवा तथा सेवा-मुक्ति प्रमाण-पत्र केवल भारतीय सेना में मुक्त होने पर जारी किया जाएगा।  
(a) The Service and Discharge Certificate will be issued only on release from the Army.  
(ख) यदि किसी प्रकार की जानकारी, प्रार्थना या किसी सरकारी प्राधिकरण के विरुद्ध कोई शिकायत हो तो सम्बन्धित प्रभारी-अभिलेख अधिकारी को लिखें।  
(b) Any query, request or complaint against Govt authority is to be made to Officer-in Charge Records concerned.  
(ग) सैनिक को नौकरी पाने में सहायता के लिए अपने नजदीक के राज्य सैनिक बोर्ड / जिला सैनिक बोर्ड में रिपोर्ट करना होगा और वहाँ अपना नाम दर्ज कराना होगा।  
(c) Soldier is to Report to the nearest RSB/ZSB for assistance in finding employment and is to get his name registered with them.

**CORPS OF EME**  
**वैयक्तिक विवरण**  
**PERSONAL PARTICULARS**

- 3 (क) पूरा नाम (साफ अक्षरों में)  
(a) Name in Full (Block Capitals)  
**SAWANT SAUDAGAR JALINDAR**
- (ख) पिता का पूरा नाम  
(b) Father's Name in full  
**JALINDAR**
- (ग) धर्म  
(c) Religion  
**HINDU**
- (घ) क्या अनुसूचित जाति / अनुसूचित जनजाति के हैं।  
(d) Whether Scheduled Caste / Scheduled Tribe
- (च) जाति (कोई हो तो)  
(e) Caste (if any)  
**MARATHA**
- (छ) जन्म की तारीख  
(f) Date of Birth  
**07.08.1968 (SEVEN AUG NINETEEN SIXTY EIGHT)**
- (ज) आंखों का रंग  
(g) Colour of Eyes  
**BLACK**

4

- (झ) कद  
(h) Height  
**171 CMS**
- (ट) पहचान चिह्न  
(i) Identification Marks  
1) MOLE 4.5 CM FROM ADAM APPLE AT 8 O' CLOCK.  
2) MOLE 3.5 CM FROM LT NIPPLE AT 12 O' CLOCK ✓
- (ड) विवाहित/अविवाहित  
(j) Marital Status  
Married / Unmarried
- (ड) पत्नी अथवा निकटतम संबंधी का पूरा नाम  
(k) Full name of wife or next of Kin  
**SMT MANJU S SAWANT (WIFE)**
- (ढ) स्थायी घर का पता  
(l) Permanent Home Address :
- (i) मकान नं०, गली/सड़क/मोहल्ला  
(i) House No., Name of Street / Road / Mohalla
- (ii) गांव / कस्बा  
(ii) Village / Town  
**KURDUWADI (JAGDALE NAGAR)**
- (iii) डाकघर  
(iii) Post Office  
**KURDUWADI**

- (iv) तारघर  
(iv) Telegraph Office  
**KURDUWADI**
- (v) तहसील  
(v) Tehsil  
**MADHA**
- (vi) निकटतम रेलवे स्टेशन  
(vi) Nearest Railway Station  
**KURDUWADI Jn**
- (vii) जिला  
(vii) District  
**SOLAPUR**
- (viii) राज्य  
(viii) State  
**MAHARASHTRA**
- (ix) इलाके के राज्य सैनिक बोर्ड और जिला सैनिक बोर्ड  
(ix) RSB and ZSB serving the area  
**SOLAPUR**
- (x) पिन कोड  
(x) Pin code  
**413208**

6

भाग - 4  
Part - IV

**सेवा विवरण**  
**SERVICE PARTICULARS**

4. भारतीय सेना/नी सेना/वायु सेना में ..... को ..... के रूप में धर्ती।  
Enrolled in Indian Army / Navy / Airforce as **RECT**  
on **10 DEC 1986**
5. रापथ ग्रहण की तारीख (सी गई निद्रा रापथ की तारीख)  
Date of Attestation **16 Apr 1988**  
(Date of oath of Allegiance taken)
6. कुल सेवा ..... वर्ष ..... माह ..... दिन।  
Total Service **20** Years **10** Months **21** days
7. .... के आदेश से (तारीख ..... को सेवा से रिलीज / सेवा निर्वात /  
सेवा मुक्त/सेवा से बख्शित)  
Release / Retired / Discharged / Dismissed from Services  
on **31 OCT 2007** by the order of EME (R)  
L No **1535/T-10/60/CA-2 (MP)**  
**DT 19 APR 2007**  
7

8. वर्तमान परिभाषा के अनुसार, भूतपूर्व सैनिक के रूप में भारतीय सैनिक की स्थिति।

Status of the Individual as 'Ex-Servicemen' as per current definition **EX-SERVICEMEN**

9. रिलीज / सेवा मुक्ति / बर्खास्तगी का कारण।

Reasons for Release / Discharge / Dismissal **III (IV)**

referred to pension establishment.  
for service on compassionate  
request before fulfilling the conditions of his enrolment.

11. किस दिवस को सेवा मुक्ति का कारण।

Trade in which served

**MACHINIST CLASS - I (ONE)**

12. समुद्री/वायु सेवा का विवरण वर्ष

मोह दिनांक

Details of Sea / Air Service Years

Months Days

13. युद्ध सेवा तथा सक्रिय क्षेत्र

War Service showing Theatre of Operation.

8

14. विदेश में सेवा -  
Service Abroad

(क) देश  
(a) Country

(ख) नियुक्ति  
(b) Appointment

(ग) से तक

(c) From To

15. मासिक वेतन तथा भत्ते

Monthly rate of pay and allowances.

16. मंडल / अलंकरण / प्रशंसित पत्र

Medal / Decorations / Commendations / Mention-in-Despatches

1) 9 Yrs & 20 Yrs LSM

2) 50<sup>th</sup> INDEP ANNIVERSARY MEDAL

17. सेवा निवृत्ति के समय चरित्र

Character assessed at the time of retirement

Maj/Capt

OC Rel & Hold Coy

EME Depot Bn

**EXEMPLARY**

9

भाग - 5  
Part - V

**योग्यताएं तथा पाठ्यक्रम**  
**QUALIFICATIONS & COURSES**

18. सिविल शैक्षणिक योग्यताएं  
Civil Educational Qualification :
- (क) सेवागमन के समय  
(a) At the time of joining Service. **SSC**
- (ख) सेवा के दौरान प्राप्त  
(b) Acquired while in service
19. सेवा सम्बंधी उत्तीर्ण की गई परीक्षा का नाम  
Service Test & Examination
20. पूरे किए गए विशेषज्ञ / सेवा कोर्स  
Specialist / Service Courses
21. उत्तीर्ण किए गए विदेशी भाषा कोर्स  
Foreign Language courses passed
22. व्यवसायिक ट्रेड में दक्षता  
Proficiency in professional trade.
23. पूरे किए गए पुनर्वास / व्यवसायिक कोर्स  
Resettlement / Vocational Courses undergone.

10

भाग-6  
Part-VI

**चिकित्सा रिकार्ड**  
**MEDICAL RECORD**

Medical - Category : **SHAPE - I**

24. लड़ाई में प्राप्त भावों, अशक्तता के विवरण, प्रतिशतता के साथ।  
Details of battle wounds, disability with percentage

- (a) MAP Reading STD **III (THREE)**
- (b) Army Certificate of Education - Class
- (c) Army English Certificate - Class
- (d) Driver (MT) - Class **III (THREE)**

11



भाग-7  
Part-VII

**पारिवारिक विवरण**  
**FAMILY PARTICULARS**

25. परिवार के सदस्यों का व्यौरा DETAILS OF FAMILY MEMBERS

क्रम सं० Sl No.	नाम Name	आयु Age	संबन्ध Relationship
1.	Smt MANJU S SAWANT	05 MAY 1971	WIFE
2.	AKSHAY SAVANT.	29 JUN 1996	SON
3.	SHIVANI	05 OCT 2002	DAUGHTER
4.	JALINDAR	78 Yrs	FATHER

12


भाग-8  
Part - VIII

**खेल-कूद तथा पाठ्येतर क्रियाकलाप**  
**SPORTS AND EXTRA CURRICULAR**  
**ACTIVITIES**

26. राष्ट्रीय तथा अन्तर-राष्ट्रीय तथा-राष्ट्रीय की अन्तः सेवाएं  
Inter Services, National and International level

27. पाठ्येतर क्रियाकलाप  
(यदि सूचना उपलब्ध हो)  
Extra Curricular Activities  
(In case this information is available)

(II nd issue)  
CARD NO. MAH-16/ 6425519  
ISSUED ON. 13 FEB 2014

  
ZILLA SAINIK WELFARE OFFICER  
PUNE 43

**विविध**  
**MISCELLANEOUS**

28. सेवासम्भ से पहले का व्यावसायिक रिकार्ड  
Occupational Record prior to joining service.
29. प्रादेशिक सेना में सेवा का व्यौरा  
Details of TA Service
- (क) सेना में अंगीकरण की तारीख.....  
(a) Date of embodiment.....
- (ख) सैन्य सेवा से मुक्त होने की तारीख.....  
(b) Date of dis-embodiment.....
30. भारत सरकार के पत्र संख्या..... के अनुसार  
पुनः नियुक्ति को अग्रता।  
Priority for re-employment as per Govt. of India  
Letter No.....
31. भारत सरकार के पत्र संख्या..... के प्राधिकार  
का उल्लेख करते हुए सैनिक शैक्षिक योग्यता से समानता।  
Equation of Service educational qualification with civil  
educational qualifications with authority of Govt. of India  
letter No.....

Military Courses :-

S/No.	Name of Course	Trg Est/ Institute	Duration	Civil Equivalency
(a)				
(b)				
(c)				
(d)				
(e)				

Complete service record & area served of the indl

S/No.	Unit Served	Period		Peace/Fd/IAN/OF Area
		From	To	
(a)	3 EME CENTRE	10.12.86	15.12.88	PEACE
(b)	EME SCHOOL BARDNA	16.12.88	01.05.92	PEACE
(c)	3 ADV BASE WKSP	08.05.92	10.03.97	FIELD
(d)	455 ARMD TPS WKSP	11.03.97	08.01.01	FIELD
(e)	510 ARMY BASE WKSP	09.01.01	17.12.03	PEACE
(f)	ARMD STATIC WKSP ARMPER NAGAR	18.12.03	10.02.07	PEACE
(g)	33(1) FD WKSP COY	11.02.07	31.10.07	FIELD
(h)				
(i)				
(k)				
(l)				
(m)				

16

सेना शिक्षा प्रमाणपत्र Army Education Certificate	समकक्ष शिक्षित शिष्ट Civil Equipment
आर्मी स्पेशल Army Special	मैट्रिक Matric
भारतीय सेना प्रथम श्रेणी प्रमाणपत्र IAI	माध्यमिक VIII
भारतीय सेना द्वितीय श्रेणी प्रमाण पत्र IAII	छठी VI
भारतीय सेना तृतीय श्रेणी प्रमाण-पत्र IAIII	चतुर्थ IV

(यदि राज्य सरकार के आदेशों के अनुसार समकक्ष है तो राज्य सरकार का हवाला दें।  
(For State Govt., equivalents please refer to State Govt. order)

17

- 32 भारत सरकार के प्राधिकार पत्र का हवाला देते हुए भारतीय सेना देहों की अमेरिक देहों से समानता। व्यूरे में भारतीय सेना ट्रेड का कोड नं०, एन सी ओ कोड नं०, अमेरिक ट्रेड तथा प्राधिकार दिए जाएँ।

Equation of Army trades with that of civil trades quoting authority of Govt of India letter. Details to be included are code No. Army Trade, NCO code No. Civil trade and authority

- 33 जिस व्यवसाय / ट्रेड / काम के योग्य समझा गया।  
Vocation / Trade / Business for which considered fit.
- 34 मोटर गाडी चलाने में दक्षता। क्या सिविल लाइसेंस अथवा ब्रेज लिया है ?। यह भी बताएँ कि किस किस की सिविल गाडी, चलाई हैं।  
Proficiency in MT driving Whether civil driving licence or badge held Also which type of civil vehicle has been driven
- (क) भारी गाडी  
(a) Heavy Vehicle
- (ख) सल्की गाडी  
(b) Light Vehicle
- (ग) मोटर साइकिल  
(c) Motorcycle

**वित्तीय सहायता**  
**FINANCIAL ASSISTANCE**

35. दी गई वित्तीय सहायता का व्यौरा

Details of Financial Assistance Provided		भुगतान की तारीख		सहायता का स्वरूप		से राशि		भुगतान अधिकारी के हस्ताक्षर	
क्र० स०	SI. No.	Date of Payment	Nature of Assistance	From	Amount	Rs	Np	Signature of the	Paying Officer

36. पुनः रोजगार के लिए पंजीकरण

REGISTRATION FOR RE EMPLOYMENT

(क) र.म.बो. / जि.म.बो. में पंजीकरण

(a) RSB / ZSB Registration

(i) पंजीकरण संख्या

Registration Number 65/SSC107

(ii) तारीख

Date 2-11-07

(iii) र.म.बो. / जि.म.बो. (जगह का नाम लिखें)

RSB / ZSB (mention place) Jhansi

(ख) सिविल एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज पंजीकरण

(b) Civil Employment Exchange Registration

(i) पंजीकरण संख्या

Registration Number REG No C/11828/08

(ii) तारीख

Date dttd 14/3/08

(iii) स्थान

Place Jhansi

20

37. अंतिम द्रव्यतः पंजीकीकरण

Emoluments Last drawn

इसमें मुक्त खाने सामग्री, आवास, बरतन, लुट्टी यात्रा भत्ता, चिकित्सा सुविधाएं शामिल नहीं हैं।

(Does not include free rations, accommodation, clothing, LTC, medical facilities)

8 MAR 2008

38. पन्शन प्राप्त अधिकांक

Pension (MAH-16) 029359

(a) Amount of pension commuted

Jhansi Sainik Welfare Office

(b) Nature of pension

Jhansi Sainik Welfare Office

(c) Amount of retirement gratuity

One-l.

(d) Capitalised value of commuted pension

(e) Enhanced / normal rate of family pension admissible to spouse of the soldier

21

भाग - 10  
Part - X

प्रमाण-पत्र  
**CERTIFICATE**

39 भारतीय सेना पेंशन भोगियों के परिवारों के लिए पहचान प्रमाण-पत्र।  
इसमें ये बातें होनी चाहिए।  
Identity certificate for the families of Service pensioner ;  
it should include the following :

- (क) पेंशन भोगी तथा उसकी पत्नी का एक साथ फोटो  
(a) Joint photograph of pensioner and wife.



22

Sawant

- (ख) नं०, रैंक तथा नाम  
(b) No., Rank and Name

14601522 W  
NK  
SAWANT SAUDAGAR JALINDAR

- (ग) यूनिट/स्थापना जिसमें अन्त में कार्य किया।  
(c) Unit / establishment in which last served.

33(G) FD WKSP Coy

Presented by  
(CHAV BR CHOUBEY)

Checked by  
(SUB RAJAN K)

Secunderabad - 21

Date: 31 OCT 2007

23

Major  
OC Rel & Hold Coy  
EME Depot Bn

40. भारतीय सेना छोड़ते समय, वर्तमान नियमों के अंतर्गत, भारतीय सेना से चिकित्सा/दन्त का इलाज करने के लिए हकदार आश्रितों का विवरण :  
Details of the dependents at the time of leaving service who are entitled to receive medical / dental treatment admissible under the existing rules of the service

क्रम.सं. Sl No	नाम Name	आयु Age	संबन्ध Relationship
1.	Smt MANJU S. SAWANT	05 MAY 1971	WIFE
2.	AKSHAY SAVANT	29 JUN 1996	SON
3.	SHIVANI	05 OCT 2002	DAUGHTER

24

टिप्पणी

NOTE :

(क) परिवार के चिकित्सा इलाज के उद्देश्य के लिए पत्नी, अविवाहित बच्चे/सौतेले बच्चे/पोद लिए बच्चे जो पेंशन भोगी पर आश्रित हों, शामिल होंगे।

(a) For the purpose of medical treatment family includes wife and un-married children/step children/adopted children who are dependent on pensioners. (Auth. Govt. of India Min. of Def. L No. 16307/DGAMS/DG-3A/417-5/D (AG-II) dt. 14-10-66, as amended vide corrigendum No. 16307/IGAFMS DC-3A/2551/D (Med) dt. 23-6-83)

(ख) पेशन प्राप्त नहीं करने वाले, सेना के माध्यम से चिकित्सा सहायता/सलाह के हकदार नहीं हैं।

(b) Non-pensioner are not entitled for medical attendance/treatment from service sources.

नोट

NOTE :

इस प्रमाण-पत्र पुस्तिका को पाने वाले व्यक्ति से अनुरोध है कि वह इसे नजदीक के पुलिस स्टेशन पर जमा करा दे या इसे आधिकारिक पत्रों अफसर ई एम ई सिकंदराबाद-२१ को भेज दे।

Any person finding this Discharge Certificate is requested to deposit with the nearest Police Station or forward the same to the Officer-in-Charge EME Records, Secunderabad

25